

Договор подряда
№ ... от 200. г.,
заказ №

г. Братислава

... .. 200. г.

Компания Х

адрес: Российская Федерация,
ИНН / КПП: ИНН НДС: ОКПО:
Зарегистрирована в
в лице, генерального директора,
в дальнейшем именуемая “Заказчик” и

и

Компания У

адрес: Словацкая Республика,
Налоговый ИНН:, ИН НДС: SK.....
Зарегистрирована в Торговом реестре Районного суда Братислава 1,
отдел ..., вкладка
в лице, председателя правления,
в дальнейшем именуемая “Подрядчик”

в дальнейшем при совместном упоминании “Стороны”,

заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

- 1.1. Подрядчик обеспечит своим иждивением (из своих материалов, собственными либо привлеченными силами и средствами) подбор, комплектацию и поставку технологического оборудования (Устройство), его инсталляцию на производстве Заказчика, выполнение шеф-монтажных работ, проведение стандартных тестирований и испытаний (Услуга), вместе называемые Подряд, в соответствии с условиями настоящего Договора, План-графиком и иными документами, являющимися Приложениями к настоящему Договору (статья 23).
- 1.2. Заказчик создаст Подрядчику необходимые условия для выполнения Подряда, примет его результат и оплатит установленную настоящим Договором цену.

2. Права и обязанности Сторон.

2.1. Обязанности Подрядчика:

- 2.1.1 Подрядчик обязуется выполнить все работы по Подряду надлежащего качества, в объеме и в сроки, предусмотренные настоящим Договором и Приложениями к нему, и сдать Заказчику в установленный срок.
- 2.1.2 Подрядчик обязан обеспечить выполнение всех работ Подряда в соответствии с действующими нормами, техническими требованиями, условиями эксплуатации и проектом института..... (Приложение 8).

Заказчик:

Подрядчик:

1

2.1.3 Подрядчик обязан обеспечить выполнение работ по Подряду с использованием Устройства и своих материалов, своими силами и средствами. Состав Устройства и материалов указывается в Спецификации оборудования (Приложение 1). Все поставляемые материалы и оборудование должны иметь соответствующие сертификаты, технические паспорта и другие документы, удостоверяющие их качество согласно пункту 5.2 Договора.

2.2 Права Подрядчика

Подрядчик вправе привлекать для выполнения Подряда по настоящему Договору субподрядные организации.

2.3. Обязанности Заказчика:

2.3.1 Заказчик обязан обеспечить доступ Подрядчика к объектам Заказчика и для каждого объекта Подряда.

2.3.2 Заказчик обязуется оказывать всяческое содействие Подрядчику при проведении работ на территории Российской Федерации.

2.3.3 Заказчик предоставляет рабочие и жилые помещения для монтажного персонала Подрядчика. Затраты на содержание монтажных бригад - за счет Подрядчика.

2.3.4 Заказчик обязуется принять выполненные работы в порядке, предусмотренном настоящим Договором.

2.3.5 Заказчик обязуется оплатить выполненные работы в сроки и в порядке, предусмотренном настоящим Договором.

2.3.6 Заказчик не вправе привлекать для выполнения работ, предусмотренных настоящим Договором, иных лиц.

2.4 Права Заказчика

2.4.1 Заказчик вправе во всякое время проверять ход и качество выполняемой Подрядчиком работы, не вмешиваясь в его деятельность.

2.4.2 Если во время выполнения работ станет очевидным, что он не будет выполнен надлежащим образом, Заказчик вправе назначить Подрядчику разумный срок для устранения недостатков, а при неисполнении вправе, до сдачи ему результата работы, отказаться от Договора, уплатив Подрядчику часть установленной цены, пропорционально части работ по Подряду, выполненных до получения извещения об отказе Заказчика от исполнения Договора.

3. Срок выполнения Договора

3.1. Конкретные работы по Подряду, предусмотренные настоящим Договором осуществляются Подрядчиком в следующие сроки:

- | | |
|--|----------------------|
| а) поставка металлоконструкций Устройства | 5-е мая 200. г.; |
| б) поставка технологического оборудования: | 15-е июля 200. г.; |
| в) начало монтажных работ: | 30-е июля 200. г.; |
| г) окончание работ: | 31-е октября 200. г. |

3.2. Сроки завершения отдельных этапов работ определяются Планом-графиком выполнения работ по Подряду (Приложение 2).

4. Цена договора. Порядок и условия оплаты

4.1. Цена Договора

Цена Договора на Подряд договорная, составляет (словом:) **долларов США**, установлена Протоколом о договорной цене (Приложение 3). Цена Договора включает компенсацию издержек Подрядчика и

причитающееся ему вознаграждение. Налогом на добавленную стоимость не облагается.

4.2 Порядок и условия оплаты

4.2.1 Платеж в размере **15 (пятнадцать) %** на сумму **олларов США** от общей цены **Договора** **долларов США**, согласно Приложению 3 - Протокол договорной цены, Заказчик уплатит Подрядчику в качестве авансового платежа посредством выставления документарного безотзывного подтвержденного аккредитива по предъявлению (at sight) со сроком действия в 30 (тридцать) дней со дня открытия. Платеж по аккредитиву размером **долларов США** будет осуществлен против предоставления следующего документа:

- предварительная коммерческая счет-фактура (проформа-инвойс), выставленная Подрядчиком Заказчику в 2 (двух) оригиналах на русском языке.

Банковские сборы, связанные с авизированием аккредитива и принятием документа к оплате, оплачивает Подрядчик, остальные сборы, связанные с аккредитивом на 15% с цены Договора, оплачивает Заказчик. Аккредитив откроет банк Заказчика в банке ĆSOB: аппликантом аккредитива является Заказчик, бенифициаром аккредитива является Подрядчик.

Аккредитив подчиняется "Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов" (редакция 2007 года, Международная Торговая Палата, Париж, Франция, Публикация № 600).

4.2.2. Оплата **85 (восемьдесят пять)%** цены на сумму **долларов США** от общей цены **Договора** **долларов США** производится выставлением безотзывного аккредитива по предъявлению (at sight) и со сроком действия 1 (один) месяц после подписания заключительного Акта приема-сдачи в рамках Кредитного Соглашения на финансирование настоящего Договора, заключенного между банком Подрядчика (название банка: Bratislava, Slovac Republik) и банком Заказчика (название банка: Российская Федерация) после оформления страхового полиса гарантийным банком (.....). Аккредитив откроет банк Заказчика в банке Подрядчика: аппликантом аккредитива является Заказчик, бенифициаром аккредитива является Подрядчик.

4.2.2.1 Платеж по аккредитиву будет осуществлен по следующей схеме:

Оплата **85 (восемьдесят пять)%** цены **Устройства** на сумму **долларов США** от общей цены **Устройства** размером **долларов США** (пункт 1. Приложения 3) производится против предоставления следующих документов:

- а) Коммерческий инвойс – коммерческая счет-фактура на русском языке - 2 оригинала
- б) Копия для Подрядчика Транспортной автомобильной накладной (International Waybill CMR) с отметками:
 - грузополучатель (Consignee): название, адрес
 -(копия для Подрядчика)
 - Freight Prepaid (Фрахт предоплачен)
 - Place of delivery (Место доставки)
- в) Упаковочный лист – 1 оригинал на русском языке
- г) Сертификат качества Устройства на английском языке – 1 оригинал

д) Страховой Полис/Сертификат в размере 110 (сто десять процентов)% от цены Устройства, покрывающий все риски (covering All Risks), содержащий:

- адрес Заказчика:

- отметку: уплаченный страховой взнос (marked "Premium Prepaid")

Извещение о готовности Устройства и его передаче для транспортировки
Подрядчик пошлет Заказчику факсом и по электронной почте.

4.2.2.2. Оплата **85 (восемьдесят пять)%** цены **Услуг** на сумму **долларов США** от общей цены **Услуг** на сумму **долларов США** (пункты 2., 3., 4., 5, Приложения 3) производится против предоставления следующих документов:

а) Коммерческая счет-фактура за осуществление конкретных работ на русском языке - 2 оригинала

б) Копия подписанного уполномоченными представителями Сторон Протокола о проведении работ на русском языке.

4.2.3. Банковские сборы, связанные с авизированием и принятием документов к оплате на территории Словакии оплачивает Подрядчик, все остальные сборы оплачивает Заказчик.

4.2.4. Аккредитив подчиняется "Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов" (редакция 2007 года, Международная Торговая Палата, Париж, Франция, Публикация № 600).

4.2.5. Коммерческие счет-фактуры за осуществление конкретных услуг будут выставляться Подрядчиком и оплачиваться Заказчиком ежемесячно.

4.2.6. Уполномоченными представителями Сторон являются:

Подрядчик: фамилия, имя (паспортные данные: д.р. , паспорт №, выдан полицией дата SVK).

Заказчик: фамилия, имя (паспортные данные: д.р. , паспорт №, выдан полицией дата).

5. Условия поставки

5.1. Условия поставки: СІР Ереван согласно INCOTERMS 2000. Все налоги, обязательные платежи и иные сборы, возникшие на территории Подрядчика, оплачиваются Подрядчиком, все налоги, обязательные платежи и иные сборы, возникшие на территории Заказчика, оплачиваются Заказчиком в соответствии с действующими законодательствами Республики Словакии и Республики Армении.

5.2 Подрядчик вместе с Устройством пошлет Заказчику следующие документы:

а) Коммерческий инвойс – подписанная коммерческая счет-фактура на русском языке - 2 оригинала.

б) Транспортная автомобильная накладная с отметками:

- International Waybill CMR (копия для Подрядчика) с адресом грузополучателя:

Consignee: Television and Radio Broadcasting Network of Armenia (TRBNA)

CJSC, 95 Novsepyan Str., Yerevan 0047, Republic of Armenia

- Freight Prepaid (Фрахт оплачен)

- Place of delivery (Место доставки)

в) Упаковочный лист – 1 оригинал

г) Сертификат качества Устройства на английском языке – 1 оригинал

- д) Полное страхование Подрядчиком Устройства, содержащее:
- адрес Заказчика: Television and Radio Broadcasting Network of Armenia (TRBNA)
CJSC, 95 Novsepyan Str., Yerevan 0047, Republic of Armenia
 - страховку Устройства в размере 110 (сто десять процентов)% от цены Устройства
 - покрытие всех рисков (covering All Risks),
 - уплаченный страховой взнос (marked "Premium Paid")

6. Порядок приемки работ

- 6.1 Заказчик обязан принять выполненные работы, за исключением случаев, когда он вправе потребовать безвозмездного устранения недостатков в разумный срок или отказаться от исполнения Договора. Работы считаются принятыми с момента подписания Акта о приемке.
- 6.2 Акт о приемке подписывается обеими Сторонами. При отказе от подписания Акта о приемке какой-либо из Сторон об этом делается отметка в Акте о приемке. Основания для отказа излагаются отказавшимся лицом в Акте, либо для этого составляется отдельный документ.

7. Ответственность и риски

- 7.1 Сторона, нарушившая Договор, обязана возместить другой Стороне причиненные таким нарушением и действительно подтвержденные убытки.
- 7.2 Подрядчик несет ответственность за ненадлежащее качество предоставленных им материалов и оборудования, а также за предоставление материалов и оборудования, обремененных правами третьих лиц, и в этом случае обязан возместить Заказчику причиненные последнему действительно подтвержденные убытки.
- 7.3 Сторона, предоставившая материалы и оборудование, отвечает за их соответствие государственным стандартам и техническим условиям и несет риск убытков, связанных с их ненадлежащим качеством.
- 7.4 Подрядчик несет ответственность за произошедшую по его вине несохранность предоставленного Заказчиком имущества, находящегося во владении Подрядчика в связи с выполнением настоящего Договора. В этом случае Подрядчик обязан за свой счет заменить указанное имущество или при невозможности этого возместить Заказчику убытки.
- 7.5. Заказчик несет ответственность за сохранность всех элементов Устройства, полученных на условиях СИР - город, при перевозке и хранении на объектах Заказчика. При этом, присутствие представителя Подрядчика обязательна при приемке каждой партии Устройства.
- 7.6 В случаях, когда работы выполнены Подрядчиком с отступлениями от настоящего Договора, ухудшившими результат работы, или с иными недостатками, не позволяющими использовать результат работы по назначению, Заказчик вправе по своему выбору:
- 7.6.1 Потребовать от Подрядчика безвозмездного устранения недостатков в разумный срок.
- 7.6.2 Потребовать от Подрядчика соразмерного уменьшения установленной за работу цены.

- 7.6.3 Устранить недостатки своими силами или привлечь для их устранения третье лицо с отнесением расходов на устранение недостатков на Подрядчика. Подрядчик вправе вместо устранения недостатков, за которые он отвечает, безвозмездно выполнить работу заново с возмещением Заказчику причиненных просрочкой исполнения действительно подтвержденных убытков. В этом случае Заказчик вправе назначить срок для выполнения работы. Если отступления в работе от условий Договора или иные недостатки результата работы в установленный Заказчиком срок не были устранены, либо являются неустранимыми и существенными, Заказчик вправе отказаться от Исполнения Договора и потребовать возмещения причиненных действительно подтвержденных убытков. Требования, связанные с недостатками результата работы, могут быть предъявлены Заказчиком при условии, что они были обнаружены в течение 3-х дней с момента приемки работ.
- 7.7 За ущерб, в процессе выполнения работ причиненный третьему лицу и реально доказанный, отвечает Подрядчик, если не докажет, что ущерб был причинен вследствие обстоятельств, за которые отвечает Заказчик согласно пункту 7.5.
- 7.8 Риск случайной гибели или случайного повреждения имущества, материалов или оборудования несет ответственная Сторона.
- 7.9 Риск случайного повреждения результата выполненной работы до ее приемки Заказчиком несет Подрядчик.
- 7.10 При просрочке оплаты работы Заказчик обязан уплатить Подрядчику пеню в размере 0.05 % от неуплаченной суммы за каждый день просрочки, но не более 5% процентов цены Договора.
- 7.11 Выплата неустойки и возмещение убытков не освобождает Сторону, нарушившую Договор, от исполнения своих обязательств в натуре.

8. Непреодолимая сила (форс-мажор)

- 8.1 Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если неисполнение явилось следствием природных явлений, действий внешних объективных факторов и прочих обстоятельств непреодолимой силы - стихийные бедствия, экстремальные погодные условия, пожары, вооруженные конфликты, эпидемии, забастовки, недостаток энергии, экспортно-импортные ограничения, вмешательства правительств и местных органов управления эмбарго, гражданские беспорядки и т. п., которые находятся вне сферы контроля Сторон по настоящему Договору.
- 8.2 Стороны несут ответственность за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору при наличии вины только в случаях, предусмотренных законом или настоящим Договором.
- 8.3 В период действия форс-мажорных обстоятельств исполнение обязательств Сторон будет приостановлено, при этом не будут применяться никакие санкции за запоздание в выполнении. Сроки и условия поставок, на которые повлияли форс-мажорные обстоятельства, будут изменены так, чтобы учитывали последствия форс-мажорных обстоятельств.
- 8.4 О наступлении форс-мажорных обстоятельств Сторона, на территории которой наступили форс-мажорные обстоятельства, обязана незамедлительно, письменно информировать другую Сторону, сообщить о начале и окончании или

предполагаемом окончании форс-мажорных обстоятельств и предоставить доказательства, выданные соответствующими органами (например, Торгово-промышленная палата, Городской совет, Правительственные органы).

8.5 Стороны договорятся о своих дальнейших действиях в случае, если форс-мажорные обстоятельства будут продолжаться более 6 (шести) месяцев.

9. Срок действия Договора

9.1 Настоящий Договор действует с момента подписания до полного исполнения Сторонами своих обязательств по Договору. Договор вступает в силу со дня подписания Заказчиком и Подрядчиком Кредитных договоров с соответствующими банками и банками Заказчика и Подрядчика между собой.

9.2 Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно:

9.2.1 По письменному соглашению Сторон

9.2.2 В одностороннем порядке при отказе одной из Сторон от настоящего Договора в случаях, когда возможность такого отказа предусмотрена законом или настоящим Договором.

9.2.3 В иных случаях, предусмотренных законом или соглашением Сторон.

10. Разрешение споров

10.1 Все споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами, будут разрешаться путем переговоров.

10.2 При неурегулировании в процессе переговоров спорных вопросов споры разрешаются в порядке, установленном действующим законом.

11. Использование Договора и информации из него

11.1 Соблюдение коммерческой тайны

11.1.1 Все условия настоящего Договора являются конфиденциальными и разглашению не подлежат. По взаимному согласию Сторон в рамках настоящего Договора конфиденциальной признается конкретная информация, касающаяся предмета Договора, хода его выполнения и полученных результатов. Каждая из Сторон обязана обеспечить защиту конфиденциальной информации, от несанкционированного использования, распространения или публикации. Исполнитель может передать полученную конфиденциальную информацию по настоящему Договору третьим лицам только по согласованию с Заказчиком. Третьи лица используют полученную конфиденциальную информацию только в рамках работ, проводимых на договорной основе.

11.1.2 Документы и информация может предоставляться персоналам Сторон в объеме, необходимом для реализации настоящего Договора.. Стороны обязуются не разглашать полученную от другой Стороны конфиденциальную или содержащую коммерческую тайну информацию и обеспечить неразглашение ее своим персоналом. К связанным с Договором документам относятся Приложения, техническая документация, Протокол о приемке, План-график и пр.

11.1.3 Третьими лицами не считаются ассоциированные компании Подрядчика.

11.2 Право использования программного обеспечения Software

- 11.2.1 Подрядчик дает Заказчику непередаваемую, неисключительную лицензию на использование Software и документации, наделяющую правом их использования при эксплуатации Устройства, поставленного Подрядчиком Заказчику по настоящему Договору, и только для обеспечения коммуникационных услуг.
- 11.2.2 Указанное выше программное обеспечение Software и документация останутся предметом собственности Подрядчика или его субподрядчиков и не должны передаваться Заказчиком третьей стороне. Заказчик приложит максимальные усилия, чтобы не допустить неправомерное использование Software и документации, обеспечит их сохранность наилучшим способом, минимально так, чтобы защитить свою собственную секретную информацию и коммерческую тайну. Заказчик их обозначит как конфиденциальные и будет их применять и складировать так, чтобы доступ к ним имел только персонал Заказчика, в обязанности которого входит их использование. Заказчик тщательно обучит свой персонал этим правилам и обязует руководствоваться ими согласно настоящему пункту Договора.

11.3. Патенты и другие права авторской и промышленной собственности

- 11.3.1 Если третья сторона предъявит к Заказчику претензии или предпримет действия против Заказчика в связи с нарушением патентных или других прав авторской и промышленной собственности в отношении к Устройству, вытекающие из законов Словацкой Республики, Заказчик немедленно информирует Подрядчика, а Подрядчик, если потребуется, при содействии Заказчика, но за свой счет, проводит все необходимые переговоры для урегулирования или решения спора. После этого Подрядчик обязан поставить юридически безупречные компоненты, эквивалентные тем, на которых распространялось право авторской и промышленной собственности третьей стороны, и соответствующие своими функциональными свойствами Предмету настоящего Договора или заплатить третьей стороне лицензионные платежи за использование данных компонентов.
- 11.3.2 При возникновении обстоятельств, указанных в пункте 4.1, Подрядчик начнет переговоры с Заказчиком о возмещении ущерба на основании претензий третьих сторон в размере, вычисленном по взаимной договоренности или в объеме, установленном решением соответствующего суда. Возмещение ущерба не будет распространяться на нарушение права авторской и промышленной собственности со стороны Подрядчика, если Подрядчик выполнял намерения и указания Заказчика. Возмещение ущерба Подрядчиком Заказчику не будет распространяться на применение Заказчиком компонентов способом или с целью, о которых Подрядчик во время заключения Договора не знал. Возмещение ущерба Подрядчиком Заказчику не будет также распространяться на нарушение права собственности авторской и промышленной, вызванное применением Заказчиком компонентов самостоятельно или вместе с другими компонентами, которые не были поставлены Подрядчиком или с согласия Подрядчика.

12. Гарантии

Подрядчик обязуется в гарантийный период сроком в 12 (двенадцать) месяцев оказывать Заказчику гарантийный сервис Устройства на условиях, указанных в Приложении 5.

13 Приемные испытания

- 13.1 Приемные испытания будут осуществлены согласно действиям, установленным в Спецификации приемного испытания.
- 13.2 О подготовленности Устройства для приемки Подрядчик сообщит Заказчику заранее, за 5 дней. Подрядчик перед началом Приемных испытаний назначит лицо, ответственное за контакт и взаимодействие с Заказчиком.
- 13.3 Не позднее 5 (пяти) рабочих дней после успешного окончания Приемных испытаний или после приемки Устройства будет подготовлен и подписан Протокол о приемке.
- 13.4 Составными частями Протокола о приемке являются следующие частичные протоколы и документы:
- а) Протокол о комплектности поставки и монтажа Устройства
 - б) Протокол о функциональных испытаниях
 - в) Акты ревизии источников
 - г) Список мелких недостатков с указанием срока их устранения
- 13.5 Подрядчик передаст Заказчику комплектную документацию для установки. Отдельные Протоколы о приемке подпишут представители Подрядчика и Заказчика после успешного окончания Приемных испытаний. Для этой цели Подрядчик и Заказчик назначат своих уполномоченных представителей.
- 13.6 Заказчик не имеет права отклонить приемку работ из-за незначительных недостатков, которые не влияют на функциональность Устройства. Если таковые произошли по вине Подрядчика, они будут записаны в Протоколе о приемке вместе со сроком для их устранения.
- 13.7 Если поставленное Устройство Заказчик будет использовать для коммерческих целей без подписания обеими Сторонами Протокола о приемке, Устройство считается сданным Подрядчиком и принятым Заказчиком в день начала использования Устройства Заказчиком и без подписания Протокола о приемке.
- 13.8 Если вопреки извещению о подготовленности Устройства к приемке никто из представителей Заказчика не примет участие в Приемных испытаниях, они будут проведены Подрядчиком без участия Заказчика. В случае успешного проведения Приемных испытаний Подрядчик составит и подпишет Протокол о приемке без участия Заказчика и подтвердит в нем, что Приемные испытания прошли успешно и были проведены в соответствии со Спецификацией приемных испытаний (включая их результаты). Этот протокол будет основанием для Заказчика и обязательным для исполнения, и Устройство будет считаться принятым Заказчиком.

14. Упаковка

- 14.1 Техническое оборудование Hardware будет упаковано с учетом способа транспортировки так, чтобы при транспортировке не произошло его повреждение или обесценивание.
- 14.2 Каждая из партий поставки должен содержать подробный упаковочный лист. На четырех сторонах соответствующей упаковочной коробки/пакета будут находиться следующие данные:
- а) адрес Заказчика,
 - б) номер заказа Заказчика,

- в) количество коробок/пакетов,
- г) адрес Места строительства,
- д) полный (Брутто)/ чистый (Нетто) вес (кг),
- е) размеры упаковки.

14.3 Подрядчик отвечает за ущерб, причиненный во время транспортировки Hardware из-за недостаточной или неподходящей упаковки.

15. Страхование

Подрядчик обеспечит страхование Устройства против потери и повреждения при производстве, складировании и транспортировке к Месту строительства за свой счет на условиях СІР согласно с INCOTERMS 2000.

16 Изменение Договора

16.1 Изменения Договора производится на основании взаимной договоренности Сторон в виде дополнения к Договору.

16.2 Стороны обязаны сообщить свое отношение к проекту изменений настоящего Договора, предложенному другой Стороной, в течение 30 (тридцати) дней со дня его получения.

17. Дополнения к Договору

Дополнения к Договору должны быть составлены в письменной форме и быть подписанными уполномоченными представителями Сторон.

18. Задержки выполнения Договора

18.1 Подрядчик подготовит и реализует подряд в соответствии с установленным Сторонами Планом-графиком реализации.

18.2 В случае задержки Подрядчиком выполнения Предмета Договора по взаимно согласованному План-графику реализации по вине Подрядчика, Подрядчик возместит Заказчику причиненный и подтвержденный ущерб.

18.3 Подрядчик обязуется письменно известить Заказчика о препятствиях, мешающих исполнять Предмет Договора согласно Графику реализации сразу после возникновения препятствий с указанием причин и предполагаемого срока задержки. При этом, такое извещение не избавляет Подрядчика от ответственности за причиненный ущерб.

19. Язык договора

В связи с тем, что юридическое местонахождение одной из Сторон - Словацкая Республика, другой – Российская Федерация, по обоюдному согласию Сторон Договор составляется на русском языке. Приложения и связанные с выполнением Договора документы будут на русском или на английском языке.

20. Право

Договор составлен в соответствии с законодательством Словацкой Республики. При решении иных вопросов, не оговоренных настоящим Договором, Стороны будут руководствоваться соответствующими положениями актуализированного закона № 513/91 Сб. законов Словацкой Республики (Торговый кодекс).

21. Деловая связь

21.1 Всю деловую корреспонденцию по настоящему Договору Стороны посылают друг другу в письменной форме на факс, e-mail, заказной или курьерской

почтой. Сторона получатель письменно подтвердит на факс или e-mail другой Стороне получение корреспонденции. Посланные документы и информация становятся обязательными для рассмотрения или исполнения в день получения или в другой день, указанном в подтверждении о получении, при этом действует более поздняя дата.

- 21.2 Не позднее 20 (двадцати) дней перед началом монтажа Стороны в письменной форме сообщат друг другу имена и координаты назначенных контактных лиц.

22. Заключение

- 22.1 В случае окончания срока Договора будут продолжать действовать следующие права и обязанности:
- права и обязанности Сторон по Договору
 - положение о защите конфиденциальных и коммерческих информации согласно настоящему Договору
- 22.2 Все изменения, дополнения и сообщения о сроках и условиях Договора будут подготовлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.
- 22.3 Общая сумма пени Сторон не должно превышать 5% от общей стоимости Договора.
- 22.4 Если некоторые положения Договора станут недействительными, Стороны заменят недействующие положения новыми с обновленным аналогичным содержанием.
- 22.5 При задержке выполнения работ по вине Заказчика сроки План-графика будут сдвинуты соответственно.
- 22.6 Приложения являются неотъемлемой частью настоящего Договора..
- 22.7 Настоящий Договор содержит необходимую информацию по предмету Договора, которая была утверждена Сторонами.
- 22.8 Договор написан на русском языке, в четырех экземплярах – по два для каждой Стороны. Приложения написаны на русском или английском языках, имеющих одинаковую силу.

23. Приложения

Приложение 1. Спецификация оборудования

Приложение 2. План-график выполнения подряда к Договору

Приложение 3. Протокол договорной цены на подряд к Договору

Приложение 4. Форма Протокола проведения приемных испытаний

Приложение 5. Услуги гарантийного сервиса и поддержки системы

Приложение 6. Обучение обслуживающего персонала

Приложение 7. Значение терминов и определений, использованных в настоящем Договоре

Приложение 8. Рабочий проект Государственного института

24. Юридические адреса, банковские реквизиты и подписи Сторон

ЗАКАЗЧИК	ПОДРЯДЧИК
Компания У адрес: Российская Федерация / Russian Federation ИНН / КПП: ИНН НДС: ОКПО: тел.: 007 факс: 007 e-mail:@.....	Компания Х адрес: Словацкая Республика / Slovak Republik ИНН (IČO): ИНН НДС (IČ DPH): SK тел.: +421 факс: +421 e-mail:@.....
Контактное лицо: тел.: +421 факс: +421 e-mail:@.....	Контактное лицо: тел.: +421 факс: +421 e-mail:@.....

БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ

Account No.:	Account No.:
Bank	Bank
Beneficiary:	Beneficiary:
Address:	Address:
SWIFT Code:	SWIFT Code:
Telex:	Telex:
International bank:	International bank:
Address:	Address:
SWIFT Code:	SWIFT Code:
ACC. No.:	ACC. No.:

Подписи и печати договорных Сторон

Заказчик

Подрядчик

Генеральный директор компании У

Председатель правления компании Х